



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.EIA/2008/6  
27 February 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ОБ ОЦЕНКЕ  
ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ  
В ТРАНСГРАНИЧНОМ КОНТЕКСТЕ

Четвертое совещание  
Бухарест, 19-21 мая 2008 года  
Пункт 8 b) предварительной повестки дня

ОБЗОР РАБОТЫ, ПРОДЕЛАННОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ ПО ОЦЕНКЕ  
ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ  
И ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

РАССМОТРЕНИЕ СОБЛЮДЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

**Выводы и рекомендации по представлению Румынии  
в отношении Украины (EIA/IC/S/1)**

Доклад Комитета по осуществлению

*Резюме*

Настоящие выводы и рекомендации были подготовлены Комитетом по осуществлению Конвенции 17 января 2008 года в соответствии с решением III/2 о рассмотрении соблюдения (ЕСЕ/МР.ЕІА/6, приложение II) и по представлению правительства Румынии от 23 января 2007 года, в котором была выражена озабоченность по поводу соблюдения Украиной ее обязательств по Конвенции в отношении глубоководного судоходного канала Дунай - Черное море в украинском секторе дельты Дуная (проект канала "Быстрое"). Комитет сделал вывод о несоблюдении Украиной ее обязательств по Конвенции, в частности статей 2, 3 и 4. Комитет вынес по данному представлению ряд рекомендаций для Совещания Сторон.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. ВВЕДЕНИЕ - ПРЕДСТАВЛЕНИЕ И ПРОЦЕДУРА КОМИТЕТА.....	1 - 18	4
II. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ФАКТОВ, ИНФОРМАЦИИ И ПРОБЛЕМ.....	19 - 30	7
A. Проект.....	19 - 20	7
B. Первая очередь.....	21 - 25	8
C. Вторая очередь.....	26 - 30	8
III. РАССМОТРЕНИЕ И ОЦЕНКА.....	31 - 57	9
A. Общие замечания.....	31 - 34	9
B. Правовая основа.....	35 - 42	10
C. Первая очередь.....	43 - 51	12
D. Вторая очередь.....	52 - 57	15
IV. ВЫВОДЫ.....	58 - 65	16
V. РЕКОМЕНДАЦИИ.....	66	19

## I. ВВЕДЕНИЕ - ПРЕДСТАВЛЕНИЕ И ПРОЦЕДУРА КОМИТЕТА

1. 26 мая 2004 года правительство Румынии направило Комитету по осуществлению представление с выражением обеспокоенности в связи с несоблюдением Украиной ее обязательств по Конвенции в отношении глубоководного судоходного канала Дунай - Черное море в украинском секторе дельты Дуная (проект канала "Быстрое")<sup>1</sup>. В представлении также содержится ссылка на пункт 5 а) добавления к решению III/2.
2. 19 августа 2004 года правительство Румынии обратилось с просьбой об учреждении комиссии по расследованию в отношении этого проекта<sup>2</sup> согласно пункту 7 статьи 3 Конвенции.
3. На своем шестом совещании (3-5 ноября 2004 года) Комитет указал на пункт 15 добавления к решению III/2, в котором говорится, что в тех случаях, когда какой-либо вопрос рассматривается в рамках процедуры расследования, он не может являться объектом представления. На основании этого Комитет постановил, что он не может принять к рассмотрению представление Румынии (МР.ЕІА/WG.1/2005/3, пункт 14).
4. Комиссия по расследованию завершила свою работу 10 июля 2006 года и представила свое окончательное мнение о воздействии данного проекта на окружающую среду послам Румынии и Украины в Женеве, а также Исполнительному секретарю ЕЭК ООН. По единодушному мнению Комиссии, данный проект окажет значительное вредное трансграничное воздействие на окружающую среду<sup>3</sup>.
5. После вынесения окончательного заключения Комиссии по расследованию Румыния направила пять нот (от 10 июля 2006 года, 3 и 26 октября 2006 года, 13 ноября и 8 декабря 2006 года), в которых она выражала желание участвовать в процедуре оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) по данному проекту, а также изъявляла готовность оказывать содействие проведению публичных консультаций в Румынии. В своем письме на имя Исполнительного секретаря ЕЭК ООН, полученном 30 мая 2007 года, Украина

---

<sup>1</sup> Резюме представления имеется по адресу:  
[http://www.unece.org/env/eia/implementation\\_committee\\_matters.htm](http://www.unece.org/env/eia/implementation_committee_matters.htm).

<sup>2</sup> Описание процедуры запроса и работы Комиссии по запросу см. по адресу:  
<http://www.unece.org/env/eia/inquiry.htm>.

<sup>3</sup> С мнением Комиссии по запросу, изложенному в ее докладе, можно также ознакомиться по адресу: <http://www.unece.org/env/eia/inquiry.htm>.

сообщила, что она проводит дополнительное изучение вопросов, затронутых в окончательном заключении Комиссии по расследованию.

6. 23 января 2007 года правительство Румынии сделало второе представление с выражением обеспокоенности по поводу несоблюдения Украиной ее обязательств по Конвенции в отношении проекта канала "Быстрое", а также в свете окончательного заключения Комиссии по запросу в отношении воздействия данного проекта на окружающую среду<sup>4</sup>. В представлении утверждалось, что, несмотря на неоднократные демарши, Украина не сообщила о том, что она рассматривает возможность применения соответствующих положений Конвенции; в частности, Румынии не было представлено какой-либо документации по ОВОС.

7. 23 января 2007 года секретариат, руководствуясь пунктом 5 а) добавления к решению III/2, направил копию представления в координационный центр Украины с просьбой представить какой-либо ответ и подтверждающую информацию в секретариат и в координационный центр в Румынии в течение трехмесячного периода (т.е. до 23 апреля 2007 года).

8. На своем одиннадцатом совещании (13-14 февраля 2007 года) Комитет постановил, что второе представление Румынии аннулирует ее первое представление, которое было сочтено закрытым (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/4, пункт 23). Комитет также постановил рассмотреть второе представление с участием представителей двух заинтересованных Сторон на своем двенадцатом совещании (26-28 июня 2007 года).

9. Секретариат 19 апреля 2007 года получил информацию из Постоянного Представительства Украины при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве. Эта информация, в частности, включала уведомление без даты и подписи. 20 апреля 2007 года секретариат обратился за разъяснением к координационному центру по Конвенции на Украине в отношении того, является ли представленная информация ответом на представление правительства Румынии.

10. 11 мая 2007 года секретариат получил от координационного центра по Конвенции в Украине следующую информацию:

---

<sup>4</sup> Резюме представления имеется по адресу:  
[http://www.unece.org/env/eia/implementation\\_committee\\_matters.htm](http://www.unece.org/env/eia/implementation_committee_matters.htm).

"Хотел бы вас проинформировать о том, что Украина представила румынской Стороне следующую документацию в соответствии со статьей 3 Конвенции об ОВОС:

1. Уведомление по проекту глубоководного судоходного канала в дельте Дуная с сопроводительным письмом от 18 апреля 2007 года № 4430/11-7, подписанным министром В. Джарты.
  2. Аналитические материалы и доклад по ОВОС на компакт-диске. Указанные документы следует рассматривать как ответ на представление Румынии от 23 января 2007 года".
11. Вышеуказанная аналитическая информация и компакт-диск были представлены в секретариат 31 мая 2007 года вместе с оригиналом и неофициальным переводом письма министра охраны окружающей природной среды Украины на имя Исполнительного секретаря ЕЭК ООН от 18 апреля 2007 года.
12. Некоторые дополнительные мнения были представлены правительством Румынии (в письме от 20 июня 2007 года) и правительством Украины (в письме от 22 июня 2007 года).
13. На своем двенадцатом совещании Комитет рассмотрел вопрос о представлении, сначала предложив румынской делегации представить предложения, а украинской делегации - представить свой ответ, а затем представить ответ на выступления друг друга. Обе делегации также ответили на вопросы, заданные членами Комитета.
14. Делегация Румынии представила письменное заявление, резюмирующее ее утверждения и содержащее ответ на некоторые из представленных правительством Украины в вышеуказанном письме от 22 июня 2007 года мнений с включением в приложение к нему переводов нот, которыми обменивались министерства иностранных дел обеих стран. В своем устном выступлении делегация Румынии представила информацию об экологическом значении дельты Дуная, а также сообщила, что о строительстве канала "Быстрое" стало известно в 2002 году и что в последующий период правительство Румынии неоднократно обращалось к правительству Украины с просьбой о надлежащем уведомлении и обеспечении участия в трансграничной процедуре, как это предусмотрено в Конвенции. Делегация Румынии также сообщила, что она передала этот вопрос на рассмотрение Комитета 23 января 2007 года (см. пункт 6 выше), поскольку Украина не предприняла каких-либо действий в отношении окончательного заключения Комиссии по расследованию.

15. Делегация Украины представила ряд материалов с описанием проекта<sup>5</sup>. В своем устном выступлении делегация Украины сообщила, что работы в устье "Быстрое" направлены на восстановление судоходства. Она также представила информацию о том, что результаты процедуры расследования были отражены в докладе об ОВОС. Делегация Украины заверила, что весь проект будет реализован с соблюдением соответствующих международных обязательств.
16. Для подготовки проекта своих выводов и рекомендаций на тринадцатом совещании (30 октября - 1 ноября 2007 года) Комитет рассмотрел информацию, представленную ему до начала и в ходе его двенадцатого совещания.
17. Комитет направил проект своих выводов и рекомендаций обеим заинтересованным сторонам в соответствии с пунктом 9 добавления к решению III/2. На своем четырнадцатом совещании (15-17 января 2008 года) Комитет окончательно доработал свои выводы и рекомендации с учетом представленных обеими сторонами материалов.
18. Комитет приветствует дух сотрудничества, которым руководствуются правительства Румынии и Украины в работе с Комитетом по данному вопросу.

## **II. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ФАКТОВ, ИНФОРМАЦИИ И ПРОБЛЕМ**

### **A. Проект**

19. Проект канала по устью "Быстрое" был разделен на первую и вторую очереди, по каждой из которой отдельно должна проводиться национальная процедура согласования, включая процедуру экологического разрешения (государственная экологическая экспертиза).
20. На двенадцатом совещании Комитета делегация Украины сообщила, что она проинформировала свою собственную общественность об этом проекте в соответствии со своим национальным законодательством в 2003, 2004 и 2005 годах.

---

<sup>5</sup> Материалы включали документ, озаглавленный "Материалы доклада Украины, касающиеся выполнения положений Конвенции Эспо, Женева, 2007 год".

## **В. Первая очередь**

21. В 2002 году была начата процедура получения разрешения на первую очередь, в рамках которой компетентным украинским властям были представлены технико-экономическое обоснование и документация по ОВОС. В апреле 2004 года было принято окончательное решение, и спустя месяц начаты работы.

22. Правительство Украины утверждало, что оно уведомило Румынию об этом проекте в ряде нот, начиная с ноты от 18 декабря 2002 года, и что в дополнение к этому оно представило Румынии 5 августа 2004 года документацию по ОВОС в отношении первой очереди.

23. Правительство Румынии подтвердило получение двух вышеуказанных документов, однако отметило, что ни один из них не отвечает требованиям Конвенции. Кроме того, правительство Румынии заявило, что, несмотря на все его демарши, Украина не приняла все предусмотренные в Конвенции меры, с тем чтобы обеспечить участие румынских властей и общественности в процедуре ОВОС до принятия решения по первой очереди.

24. Правительство Украины заявило, что, хотя оно и информировало Румынию о проекте, оно не полагало, что данный проект может иметь серьезные неблагоприятные трансграничные последствия, и поэтому не считало необходимым скрупулезно следовать требованиям Конвенции.

25. В июне 2005 года работы по проекту были приостановлены, однако возобновились в ноябре 2006 года<sup>6</sup>.

## **С. Вторая очередь**

26. Работы по проектированию второй очереди были начаты в 2004 году и в 2006 году на основании доклада по ОВОС было выдано экологическое разрешение. В сообщениях правительства Украины точная дата и детали разрешения варьируются. Согласно вышеуказанному письму от 18 апреля 2007 года, это было решение № 345 от 19 апреля 2006 года, однако по другой информации, сообщенной Комитету, это было решение № 116/04 от 26 октября 2006 года<sup>7</sup>.

---

<sup>6</sup> "Материалы доклада Украины", стр. 11-12.

<sup>7</sup> "Материалы доклада Украины", стр. 14.

27. Правительство Румынии утверждает, что окончательное решение по второй очереди было принято в момент, когда Кабинет министров Украины одобрил вторую очередь 30 мая 2007 года, тогда как делегация Украины в ходе двенадцатого совещания Комитета заявила, что окончательным решением является не утверждение Кабинетом министров, а разрешение на строительство, выдаваемое местными властями, которое пока еще не получено. Согласно сообщению для прессы министерства транспорта Украины, 2 мая 2007 года состоялось торжественное официальное открытие канала.

28. Уведомление от 18 апреля 2007 года было представлено Румынией 24 апреля 2007 года. Доклад по ОВОС был представлен позже.

29. 15 июня 2007 года Румыния ответила на уведомление Украины, подтвердив свое желание участвовать в процедуре, и направила свои предварительные замечания по информации, представленной Украиной. Вместе с тем, как утверждает правительство Румынии, это уведомление не соответствует требованиям Конвенции, поскольку оно не содержит информации "о характере возможного решения", как это требуется в пункте 2 статьи 3 Конвенции. Правительство Румынии также утверждает, что доклад по ОВОС не соответствует требованиям Конвенции по ряду моментов, в частности ввиду того, что в нем недостаточно подробно рассматриваются трансграничные вопросы, не был принят во внимание доклад Комиссии по расследованию и не содержится резюме нетехнического характера.

30. Правительство Украины взяло на себя обязательство по организации совещания 18 июня 2007 года в Вилкове (Украина), которое, как было объявлено Украиной Румынии 4 июня 2007 года, положит начало "консультациям по вопросу о воздействии проекта на окружающую среду". Цель этого мероприятия, как это поняло правительство Румынии, состояла в обеспечении участия общественности, тогда как правительство Украины полагало, что оно также служит для цели межправительственных консультаций согласно статье 5 Конвенции. Комитет не был проинформирован о существенных результатах этого мероприятия.

### **III. РАССМОТРЕНИЕ И ОЦЕНКА**

#### **A. Общие замечания**

31. Комитет считает, что национальная нормативная база Украины в сфере разрешений проектов и ОВОС является крайне запутанной. В частности, сложно определить, какая из ряда последовательных процедур принятия решения должна рассматриваться как

окончательное "решение о санкционировании планированного вида деятельности", как указано в пункте 3 статьи 2 Конвенции. Кроме того, отсутствует четкая правовая основа для процедур трансграничной ОВОС. Как понимает Комитет, согласно Конституции Украины, ратифицированные Украиной международные договоры являются составной частью национальной правовой системы и имеют преимущественную силу по отношению к национальным законам.

32. Данный проект стал предметом исследования в рамках различных международных соглашений. В частности, Комитет по соблюдению Орхусской конвенции ЕЭК ООН, а затем Совещание Сторон Орхусской конвенции<sup>8</sup> отметили недостаточно четкую нормативную основу для участия общественности в отношении данного проекта<sup>9</sup>.

33. Отсутствие четкой национальной правовой основы заметно и в представленных правительством Украины информации и документах, которые зачастую являются недостаточно последовательными и ясными. В ряде случаев имеются расхождения в ссылках на номера досье и даты определенных материалов и наблюдаются серьезные нестыковки в аргументации и пояснениях.

34. Комитет собрал информацию, позволяющую ему с достаточной степенью точности определить основные факты и события и оценить применение Конвенции Эспо, несмотря на трудности понимания правовых и фактологических деталей, относящихся к процедурам согласования данного проекта на Украине.

## **В. Правовая основа**

35. Румыния сдала на хранение свой документ о ратификации Конвенции 29 марта 2001 года. Украина сдала на хранение свой документ о ратификации Конвенции 20 июля 1999 года. Таким образом, на момент начала проекта по строительству канала в устье "Быстрое" Румыния и Украина являлись Сторонами Конвенции.

36. Данный проект подпадает под действие пункта 9 Добавления I к Конвенции. Хотя канал "Быстрое" существовал ранее и поэтому не мог рассматриваться как новая

---

<sup>8</sup> Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.

<sup>9</sup> Решение II/5b Совещания Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхус, 1998 год). Дополнительная информация имеется по адресу: <http://www.unece.org/env/pp>.

деятельность, Комитет считает, что в соответствии с определением "планируемая деятельность" (статья 1, подпункт v)) проект подпадает под "существенное изменение". Комитет считает, что для цели процедур в рамках Конвенции, в частности пункта 3 статьи 2, такая деятельность включает не только строительные работы, но также эксплуатацию и обслуживание.

37. Окончательное заключение Комиссии по расследованию в соответствии с пунктом 7 статьи 3 Конвенции состояло в том, что проект, по всей видимости, окажет значительное вредное трансграничное воздействие. В такой ситуации в отношении данного проекта действуют требования Конвенции, и, по мнению Комитета, Румынию следует рассматривать как "затрагиваемую Сторону".

38. Окончательное заключение Комиссии по расследованию является фактическим обстоятельством и вступает в силу незамедлительно; в частности, в Конвенции не предусмотрена возможность для Сторон "изучить" такое решение (см. пункт 5 выше). Окончательное заключение Комиссии по расследованию не подлежит обжалованию и должно вести к уведомлению, если это мнение подтверждает возможность значительного вредного трансграничного воздействия. В соответствии с Конвенцией уведомление производится как можно скорее и не позднее информирования общественности Стороны происхождения (пункт 1, статья 3). Если общественность Стороны происхождения уже была проинформирована о планируемой деятельности, уведомление должно направляться незамедлительно.

39. Вероятность значительного вредного трансграничного воздействия относится как к первой, так и второй очереди, и Комиссия по расследованию отметила, что по ряду аспектов вредное трансграничное воздействие второй очереди может быть даже более значительным<sup>10</sup>.

40. Первая очередь проекта была санкционирована и по большей части реализована до того, как Комиссия по расследованию сделала вывод о возможности сопряженного с проектом значительного вредного трансграничного воздействия.

41. Процедура разрешения в отношении второй очереди была инициирована, когда уже имелась просьба об учреждении Комиссии по расследованию.

---

<sup>10</sup> Доклад Комиссии по расследованию, стр. 60.

42. Комитет считает, что изложенные выше факты имеют отношение к его выводам, касающимся использования положений Конвенции применительно к первой и второй очередям.

### **С. Первая очередь**

43. Представленная информация свидетельствует о том, что в отношении первой очереди Украина не выполнила требования Конвенции в части обеспечения надлежащего участия румынских властей и общественности в соответствующих процедурах ОВОС. В частности, Украина:

- a) не уведомила Румынию, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 3;
- b) не представила информацию, как это предусмотрено в пункте 5 а) статьи 3;
- c) не приняла мер для обеспечения совместно с Румынией того, чтобы у общественности Румынии в районах, которые, по всей вероятности, будут затронуты, имелась информация и возможности для представления замечаний, как это требуется в пункте 8 статьи 3;
- d) не представила, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 4 и пункте 3 статьи 2, Румынии документацию по ОВОС до принятия решения (решение было принято в апреле 2004 года, а документация по ОВОС была представлена 5 августа 2004 года);
- e) не приняла мер по организации совместно с Румынией распространения документации по ОВОС среди румынской общественности, как того требует пункт 2 статьи 4;
- f) не провела консультаций с Румынией в отношении возможного трансграничного воздействия и мер по сокращению или устранению такого воздействия, как это требуется в статье 5, и не приняла мер по согласованию с Румынией графика таких консультаций, как это также требуется в статье 5;
- g) не обеспечила учета в окончательном решении, санкционирующем осуществление второй очереди, итогов консультаций с Румынией в соответствии с пунктом 1 статьи 6;

h) не представила Румынии текст окончательного решения, санкционирующего осуществление первой очереди вместе с причинами и соображениями, на которых оно основано, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 6.

44. Правительство Украины в ряде документов заявляло, что оно "стремится к выполнению положений Конвенции" посредством обмена нотами с Румынией<sup>11</sup>, однако на двенадцатом совещании Комитета оно подтвердило, что оно не соблюдает положения Конвенции в связи с его первоначальной уверенностью в отсутствии значительного вредного трансграничного воздействия проекта.

45. В Конвенции не содержится четких положений, определяющих возможные правовые последствия окончательного заключения Комиссии по расследованию, в частности может ли оно иметь обратную силу (так называемый принцип *ex tunc*), или могут ли обязательства, вытекающие из Конвенции, применяться в таком случае только после вынесения Комиссией по расследованию вывода о возможности того, что данная деятельность, по всей видимости, окажет значительное вредное трансграничное воздействие (так называемый принцип *ex nunc* или отсутствие обратной силы), и имеет ли просьба об учреждении Комиссии по расследованию какое-либо влияние на возможность приостановления деятельности.

46. Комитет считает, что в отсутствие четкого правового обоснования в Конвенции в отношении использования принципа *ex tunc* окончательное мнение Комиссии по расследованию следует понимать как не имеющее обратной силы (*ex nunc*).

47. Конвенция не предусматривает четкого требования в отношении незамедлительного приостановления работ по первой очереди в результате просьбы в отношении учреждения Комиссии по расследованию в августе 2004 года.

48. Вместе с тем незамедлительное приостановление работ может вытекать из задачи и цели Конвенции. Как изложено в преамбуле и в пункте 1 статьи 2, Конвенция опирается на принцип предупреждения, который четко закреплен в международном экологическом

---

<sup>11</sup> "Материалы доклада Украины", стр. 7.

праве<sup>12</sup>. Поэтому Украине следует принять все надлежащие и эффективные меры для того, чтобы прежде всего предупредить значительное вредное трансграничное воздействие на окружающую среду, связанное с этим проектом. Необходимым элементом предотвращения такого воздействия, возникающего в случае осуществления деятельности, которая, по всей вероятности, окажет значительно вредное трансграничное воздействие на окружающую среду, является проведение трансграничной процедуры в соответствии с Конвенцией. С учетом того что окончательное мнение Комитета по расследованию подтвердило, что проект, по всей видимости, окажет значительное вредное трансграничное воздействие, Комитет полагает, что, продолжая осуществление проекта после представления данного дела для рассмотрения в рамках процедуры расследования и без осуществления трансграничной процедуры, Украина отвергает задачу и цель процедуры расследования и делает невозможным обеспечение своего обязательства по предотвращению значительного вредного трансграничного воздействия на окружающую среду, связанного с первой очередью проекта.

49. Пункт 1 статьи 3 Конвенции гласит, что Стороны должны уведомлять любую Сторону в отношении планируемого вида деятельности, указанного в Добавлении I, который может оказать значительное вредное трансграничное воздействие. По мнению Комитета, хотя главная цель Конвенции состоит, как указано в пункте 1 статьи 2, в принятии мер по "предотвращению значительного вредного трансграничного воздействия в результате планируемой деятельности, а также по его уменьшению и контролю за ним", даже низкая вероятность такого воздействия должна являться достаточной для возникновения обязательства по уведомлению затрагиваемых Сторон в соответствии со статьей 3. Это соответствовало бы пункту 28 Руководства по практическому применению Конвенции Эспо, одобренного решением III/4 (ECE/MP.EIA/6, приложение IV). Это означает, что уведомление является обязательным, кроме как в тех случаях, когда вероятность серьезного вредного трансграничного воздействия может быть исключена.

50. Признание вероятности "значительного вредного трансграничного воздействия на окружающую среду в связи с предлагаемым видом деятельности" для целей

---

<sup>12</sup> Согласно Международному суду, "общее обязательство государств обеспечивать, чтобы деятельность, осуществляемая в пределах юрисдикции и под их контролем, не наносила ущерба окружающей среде других государств ... является ныне частью свода норм международного права, касающихся окружающей среды" (Консультативное заключение Международного суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения, Отчеты Международного суда, 1996 год, пункт 29) и "бдительность и предотвращение необходимы в силу часто необратимого характера ущерба окружающей среде" (проект "Габчиково - Надьмарош (Венгрия против Словакии), решение, Отчеты Международного суда, 1997 год, пункт 140).

активирования предусмотренных в Конвенции процедур следует рассматривать как готовность к сотрудничеству с заинтересованными Сторонами "по предотвращению значительного вредного трансграничного воздействия в результате планируемой деятельности, а также по его уменьшению и контролю за ним" до выдачи разрешения на проведение деятельности. Таким образом, задействование трансграничной процедуры в рамках Конвенции не мешает Стороне происхождения проводить такую предлагаемую деятельность после осуществления трансграничной процедуры при условии надлежащего учета результатов трансграничной процедуры в окончательном решении (пункт 1 статьи 6).

51. Представленная информация показывает, что после представления Комиссией по расследованию своего окончательного заключения и в нарушение выводов, сделанных в предыдущих пунктах, Украина сразу же не уведомила Румынию в отношении первой очереди, при этом были возобновлены некоторые работы по первой очереди.

#### **D. Вторая очередь**

52. Представленная информация свидетельствует о том, что Украина направила официальное уведомление Румынии в апреле 2007 года, т.е. спустя более чем 10 месяцев после вынесения Комиссией по расследованию своего окончательного единодушного заключения в июле 2006 года.

53. Уведомление в апреле 2007 года было не только запоздалым, но также не соответствовало всем требованиям, указанным в пункте 2 статьи 3; в частности в нем не был четко указан характер возможного решения. Комитет также отметил, что уведомление было сделано не в соответствии с решениями I/3 и I/4 (ECE/MP.EIA/2, приложения III и IV соответственно).

54. Представленная информация показывает, что после вынесения Комиссией по расследованию своего окончательного заключения продолжали осуществляться процедуры принятия решения по второй очереди, и в октябре 2006 года было принято решение о завершении государственной экологической экспертизы на основании документации ОВОС, в котором отрицалось значительное вредное трансграничное воздействие.

55. Мнение Комитета таково, что сразу же после вынесения Комиссией по расследованию окончательного заключения разрешение на производство работ второй очереди должно быть приостановлено до тех пор, пока:

- a) Румынии не будет предоставлена надлежащая возможность представить замечания, в частности в отношении потенциального трансграничного воздействия, подлежащего оценке в документации ОВОС;
- b) общественности Румынии не будет предоставлена возможность представить свои замечания;
- c) не будут проведены надлежащие консультации между Украиной и Румынией на основе документации ОВОС.

56. Перечисленные выше процедуры, предусмотренные в Конвенции, должны предшествовать окончательному решению по планируемой деятельности. Комитет полагает, что, хотя Стороны свободны решать, какое из многочисленных решений, требуемых в рамках нормативной базы, должно рассматриваться как окончательное для целей Конвенции, свобода их выбора в этом отношении ограничивается теми решениями, которые реально устанавливают экологические условия для осуществления данного вида деятельности. В этом отношении Комитет выражает сомнение по поводу того, может ли решение местных органов власти на Украине значительно отличаться от предшествующих соответствующих решений, принятых центральными властями.

57. Комитет отмечает позитивный подход и усилия правительства Украины по проведению консультаций с румынской общественностью и властями.

#### **IV. ВЫВОДЫ**

58. В свете вышеуказанного Комитет принимает следующие выводы в целях доведения их до сведения Совещания Сторон для официального принятия в соответствии с пунктом 13 добавления к решению III/2.

59. Положение Конституции о непосредственном применении международных соглашений (см. пункт 31 выше) рассматривается Комитетом как недостаточное для надлежащего осуществления Конвенции без более подробных положений в законодательстве. В частности, в национальной нормативно-правовой базе должно быть четко прописано:

- a) какое из решений по одобрению деятельности должно рассматриваться как окончательное для целей выполнения требований Конвенции;

b) на каком этапе процесса принятия решений предусматривается процедура трансграничной ОВОС, кто отвечает за ее проведение и какими средствами она проводится.

60. Представленная делегацией Украины информация позволяет Комитету заключить, что Украина создала внутреннюю систему ОВОС, однако Украина не выполняет в полной мере положения пункта 2 статьи 2 Конвенции, поскольку в ее нормативно-правовой базе отсутствует четкое указание информации, упомянутой в пункте 59 выше.

61. Кроме того, Украина не выполнила решения I/3 и I/4, принятые Совещанием Сторон.

62. В отсутствие адекватной нормативно-правовой базы особенно важно, чтобы официальные лица были в достаточной степени осведомлены об обязательствах, вытекающих из Конвенции. Тем не менее представленная делегацией Украины информация не убедила Комитет в том, что эти обязательства в достаточной степени понимаются всеми официальными лицами на Украине, имеющими отношение к процедуре ОВОС и соответствующему процессу принятия решений.

63. Что касается пункта 38 выше, то Комитет убежден, что сразу же после вынесения Комиссией по расследованию своего окончательного заключения должна была быть инициирована трансграничная процедура для этого проекта с направлением уведомления в соответствии с пунктом 2 статьи 3 Конвенции.

64. В отношении первой очереди:

a) Комитет считает, что факт санкционирования и осуществления первой очереди нельзя рассматривать как явное несоблюдение Конвенции на момент принятия решения, поскольку Украина предполагала, что данный проект не будет иметь значительного вредного трансграничного воздействия;

b) вместе с тем, по мнению Комитета, в свете соображений, изложенных в пункте 48 выше, Украина должна была приостановить работы по проекту, в том числе по эксплуатации и обслуживанию (см. пункт 36 выше) незамедлительно после направления Румынией просьбы о создании Комитета по расследованию в августе 2004 года. Кроме того, с вынесением окончательного мнения Комиссией по расследованию (см. пункт 4 выше) работы по проекту, в том числе по обслуживанию и эксплуатации, не должны были возобновляться до завершения процедур, предусмотренных в Конвенции;

с) что касается пункта 38 выше, Комитет считает, что неуведомление Румынии незамедлительно после вынесения Комиссией по расследованию своего окончательного заключения следует рассматривать как несоблюдение Конвенции.

65. В отношении второй очереди проекта:

а) Комитет полагает, что невыполнение Украиной требования о своевременном и достаточном уведомлении Румынии после вынесения Комиссией по расследованию окончательного заключения означает невыполнение Украиной своих обязательств по статье 3 Конвенции;

б) Комитет считает, что Украину нельзя рассматривать как несоблюдающую Конвенцию:

- i) если окончательное решение по второй очереди не принято; и
- ii) если до принятия окончательного решения по второй очереди будут приняты все необходимые меры, предусмотренные в Конвенции, среди которых:
  - a. подготовка документации по ОВОС с соблюдением всех требований, предусмотренных в Добавлении II, включая надлежащий учет трансграничных воздействий;
  - b. предоставление Румынии надлежащей возможности представить свои замечания по документации по ОВОС;
  - c. предоставление общественности Румынии возможности представить свои замечания;
  - d. проведение надлежащих консультаций между Украиной и Румынией, в частности по вопросу о возможном трансграничном воздействии планируемой деятельности и мерах по снижению или устранению их последствий; и
- iii) если Украина после шагов, указанных в подпункте 2 i):
  - a. представит Румынии окончательное решение, в котором надлежащим образом будут учтены полученные замечания;

- b) при наличии соответствующей просьбы Румынии определит совместно с Румынией целесообразность проведения постпроектного анализа.

## V. РЕКОМЕНДАЦИИ

66. Комитет рекомендует Совещанию Сторон:

- a) одобрить выводы Комитета по осуществлению о несоблюдении Украиной своих обязательств по Конвенции, в частности положений статей 2, 3 и 4;
- b) просить правительство Украины в целях предупреждения дальнейшего несоблюдения в полном мере применить положения Конвенции в отношении проекта канала "Быстрое" с учетом выводов Комитета по осуществлению и сообщить о результатах Комитету по осуществлению на его пятнадцатом совещании (2008 года) и, при необходимости, на последующих совещаниях;
- c) также просить правительство Украины обеспечить возможность полного осуществления положений Конвенции в ее законодательстве и системе административных мер и принять решение об оказании поддержки правительству Украины в проведении независимого обзора ее правовых, административных и иных мер по осуществлению положений Конвенции для рассмотрения Комитетом по осуществлению в первой половине 2009 года. Этот независимый обзор будет подготовлен консультантом, который будет назначен Комитетом, за счет средств из бюджета Конвенции;
- d) далее просить правительство Украины представить до конца 2009 года Комитету по осуществлению стратегию, отражающую усилия правительства Украины по осуществлению положений Конвенции и основанную на результатах независимого обзора, включая график и программу обучения, а также иные действия по обеспечению соблюдения Конвенции, и затем представить Комитету доклад об осуществлении этой стратегии;
- e) просить далее Комитет по осуществлению представить пятнадцатому совещанию доклад по стратегии и ее осуществлению, а также, при необходимости, подготовить дополнительные рекомендации для оказания помощи Украине в соблюдении ее обязательств по Конвенции;

f) предложить правительству Украины начать переговоры с соседними Сторонами в целях налаживания сотрудничества в выработке двусторонних соглашений и иных договоренностей с целью соблюдения положений Конвенции, как это указано в статье 8, и обращаться за консультативной помощью к секретариату. Правительству Украины предлагается к концу 2010 года и к пятому совещанию Сторон представить Комитету по осуществлению доклад о ходе разработки таких соглашений, в частности с Румынией.

-----